

**Zeitschrift:** Wasser- und Energiewirtschaft = Cours d'eau et énergie  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 63 (1971)  
**Heft:** 8

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **Sie haben viele Rohrprobleme**

z.B. die Frage nach der Wandstärke, dem Verwendungszweck, der Herstellungslänge, der Stahlsorte, dem Betriebsdruck, der Oberflächenbehandlung, den Rohrverbindungen und Formstücken, dem Korrosionsschutz, usw.



**Dies ist IHR Rohrproblem.  
Wir kennen es noch nicht.  
Aber es lässt sich bestimmt  
mit ROMAG-Stahlrohren  
zweckmässiger und günstiger  
lösen. Fragen Sie die ROMAG.**



Röhren- und Maschinen AG,  
3186 Düdingen

Verkaufsdirektion: 8008 Zürich Seefeldstrasse 45 Tel. 01 47 07 30

**ROMAG-Stahlrohre,  
jetzt auch mit dem aufgesinterten PE-Kunststoffmantel.**

# Schneckenpumpen



Schneckenpumpen zur Förderung von rohen Abwässern in Kläranlagen, Kollektoren, Entwässerungs- und Bewässerungsanlagen, etc.

Ein in zahlreichen Anlagen bewährtes Produkt.

Lieferbar in Größen zwischen 0,4 bis 3 m Ø für Förderhöhen bis 7 m in einer Stufe.

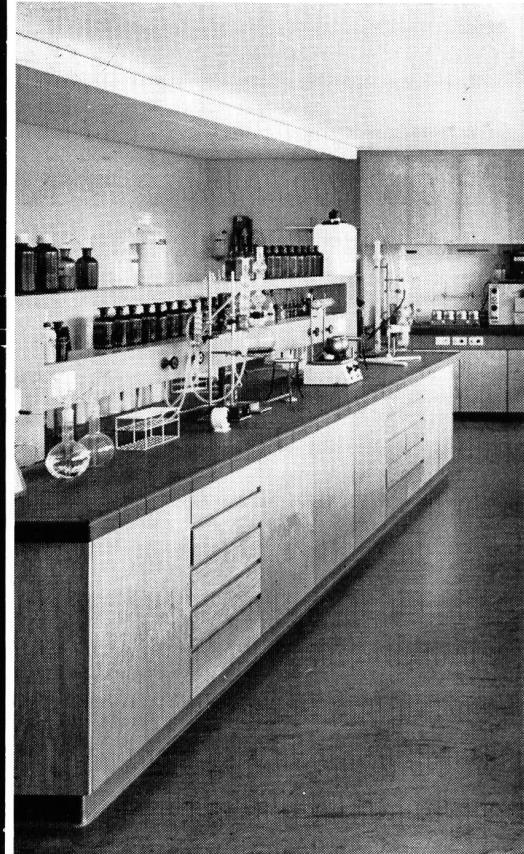
Wir beraten Sie gerne und unverbindlich.



**Giroud-Olma AG**  
Maschinen- und Stahlbau  
**4600 Olten**  
Telefon 062 21 40 14

## Immer mehr

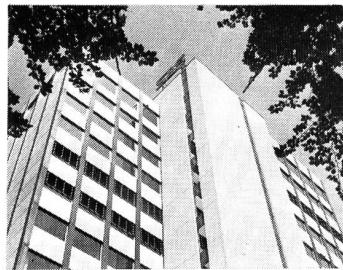
staatliche und private Institute entscheiden sich für KILLER-Elementbau. Die modernsten Laboreinrichtungen können mit Normelementen in bedeutend kürzerer Zeit ausgeführt werden. Mehr als 20 Labors für Gewässerschutz und Kläranlagen sind von uns in den letzten Jahren gebaut worden.



KL 71 ☒

# killer

J. Killer AG Laborbau 5300 Turgi  
Telefon 056 / 3 11 88  
Zweigbüro: Aebistrasse 92, 2500 Biel  
Telefon 032 / 3 37 68

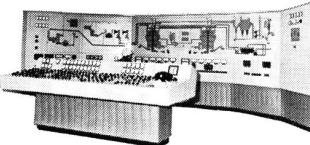
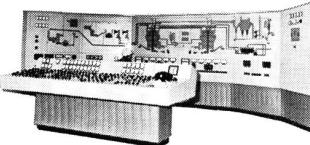


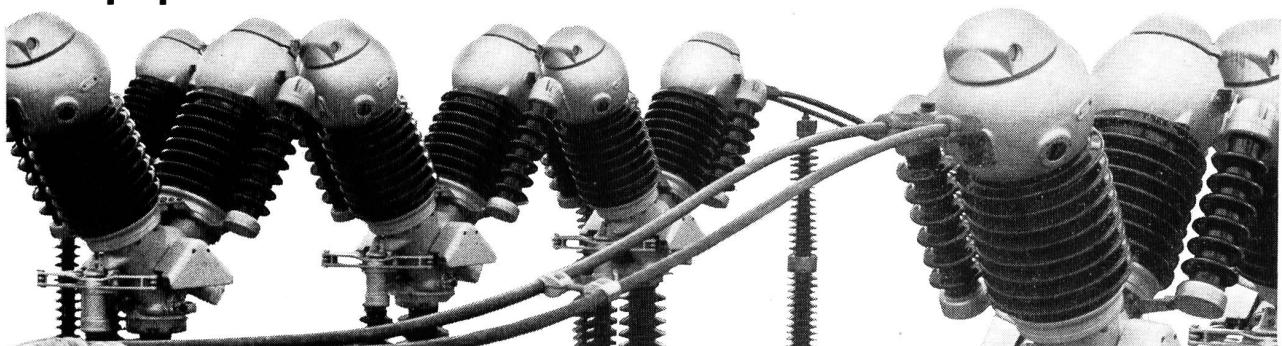
**Sprecher+Schuh-Produkte  
unterscheiden sich  
nur durch Ihre Dimensionen –  
nicht aber  
in Ihrer Qualität.**



Qualität als Resultat

zielgerichteter Forschung, des breiten Wissens um  
technische Zusammenhänge  flexibler moderner  
Produktionsmethoden und der funktionellen  
Einfachheit der Erzeugnisse. Ein vollständiges  
Niederspannungsapparateprogramm.

Steuerungen  und Kommando-  
anlagen für  alle Industrie-  
zweige, sowie Hochspannungs-  
apparate werben weltweit für



**Sprecher+Schuh AG, Aarau  
Schweiz**



Stausee Grimsel

# Kraftwerke Oberhasli AG Innertkirchen

Gegründet 1925. Aktionäre: Bernische Kraftwerke AG, Kanton Basel-Stadt, Stadt Bern und Stadt Zürich.  
Aktienkapital 60 Millionen Franken.

## Kraftwerke

Oberaar, Handeck I, Handeck II, Innertkirchen I, Fuhren, Hopflauen, Innertkirchen II.  
Turbinenleistung total 804 000 PS.

## Stauanlagen

Oberaar, Trübtensee, Totensee, Grimsel, Gelmer, Rätichsboden, Mattenalp.  
Totaler Stauinhalt 210 Mio m<sup>3</sup>.

## Energieproduktion

Sommer 828 Mio kWh / Winter 678 Mio kWh  
Mittlere Jahresproduktion 1506 Mio kWh

# Câbles électriques Cortaillod

2016 Cortaillod, tél. 038 42 12 42



**Das preisgünstigste Netzkabel  
Le câble de réseau le plus avantageux**

Armierung aus verzinkten Flachstahldrähten  
Armure de fils d'acier méplats zingués

POLYMET-Mantel  
Gaine POLYMET

Geklebter Polyäthylenmantel  
Gaine de polyéthylène collée

Aluminiumband  
Feuillard d'aluminium

Papierisolation  
Isolation papier

Massive Sektorleiter aus Aluminium  
Conducteurs sectoriaux massifs en aluminium



Selbstverständlich fabrizeieren wir auch alle andere Kabel mit Aluminiumleitern.

Nous fabriquons naturellement aussi tous les autres types de câbles à conducteurs aluminium.



## **ROTOVAR**

### **1000-40000 U/min**

#### **stufenlose**

Fräs-, Schleif- und Poliermaschine  
mit 2 biegsamen Wellen für

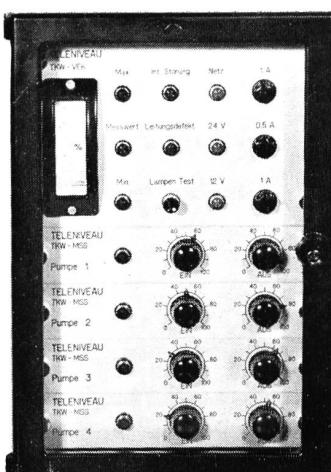
#### **Turbinen- Revisionen**

und andere Arbeiten

Verlangen Sie Angebot oder unverbindliche Vorführung vom Hersteller

**OTTO SUHNER AG. Brugg**

Tel. (056) 414 22



## **Fernwirkanlage für Wasserversorgungen**

- Fernübertragung eines Analog-Messwertes z. B. Wasserspiegel und 2 Grenzwertsignale
- Signale und Speisung auf nur **einer** 2-adrigen Leitung
- Übertragungsdistanz mit üblicher Telephonleitung 15 km
- Eingebaute Leitungsüberwachung auf Kurzschluss und Unterbruch mit Anzeige
- Eingebaute Eigenüberwachung meldet laufend den richtigen Betriebszustand
- Bis zu 4 Pumpeneinschübe mit einstellbarem Ein- und Ausschaltwert

**Erni + Co Elektro-Industrie**  
**8306 Brüttisellen-Zürich**

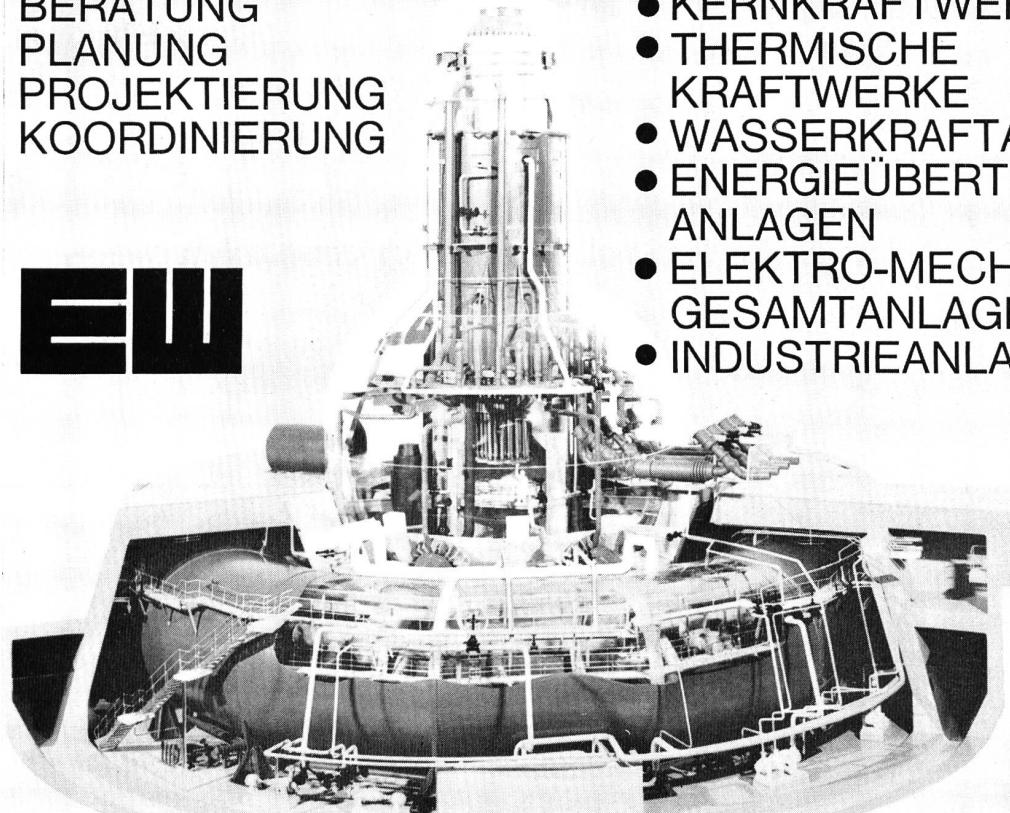
Telefon 051 / 93 12 12  
Telex 53 699

**ERNI**

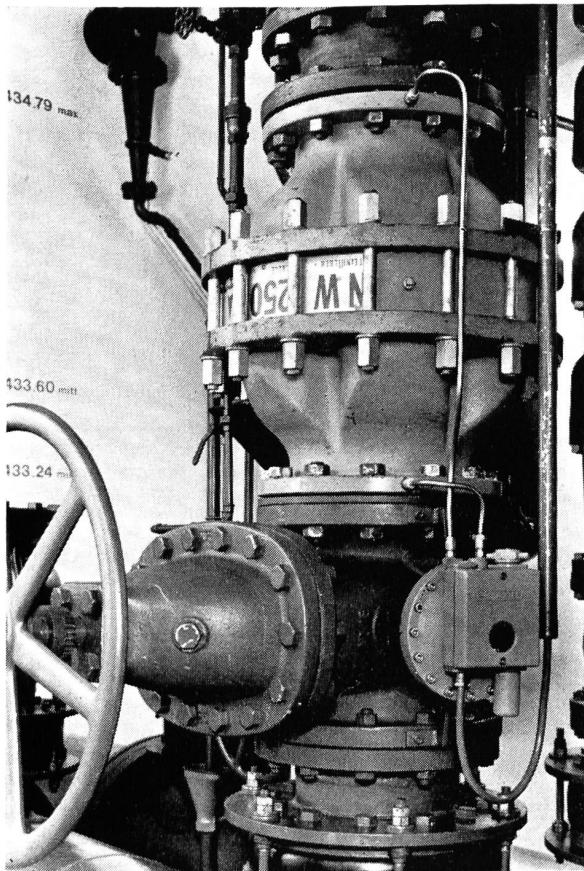
BERATUNG  
PLANUNG  
PROJEKTIERUNG  
KOORDINIERUNG

**EWI**

- KERNKRAFTWERKE
- THERMISCHE  
KRAFTWERKE
- WASSERKRAFTANLAGEN
- ENERGIEÜBERTRAGUNGS-  
ANLAGEN
- ELEKTRO-MECHANISCHE  
GESAMTANLAGEN
- INDUSTRIEANLAGEN



ELEKTRO-WATT INGENIEURUNTERNEHMUNG AG ZÜRICH



**Stop Stop®**

### Industrie-Rückflussverhinderer

in Dimensionen von 10-1000 mm $\varnothing$  für Was-  
ser, Luft, Gas, Öl und aggressive Medien  
gebaut, auch grössere Drücke als ND 16  
auf Anfrage

Verlangen Sie unseren Katalog

### Industrieventile

Steinhilber und Schüle

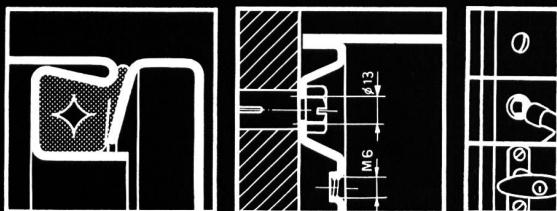
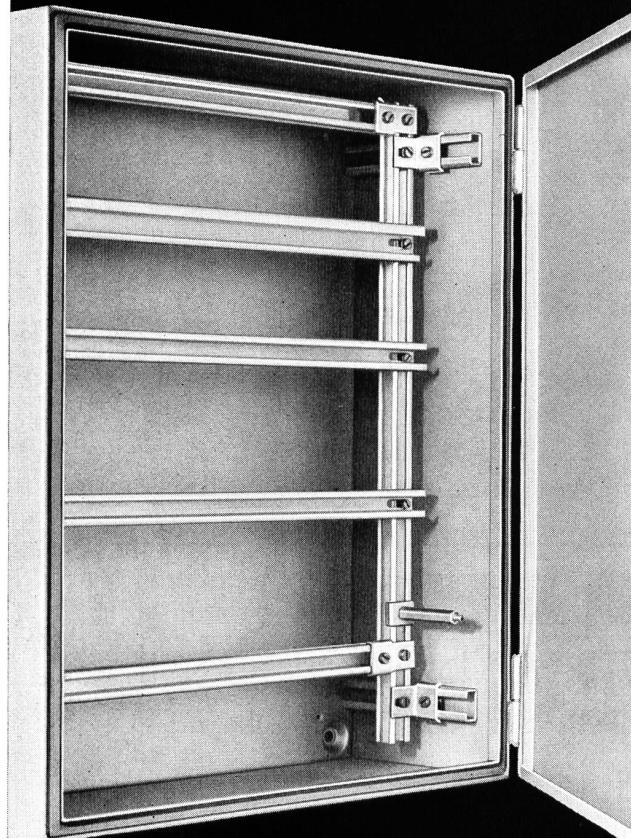
Technisches Büro: Güterstrasse 199  
CH-4053 Basel Tel. (061) 35 32 30

Fabrikation: Mittlererstrasse 44  
CH-4056 Basel Tel. (061) 25 22 35

# Normkasten LANZ

SWISS QUALITY

- stabile, formschöne Konstruktion
- absolut staubdicht und spritzwassersicher
- maximale Einschuböffnung
- Norm-Einbauteile
- grosses Lagersortiment
- preisgünstig



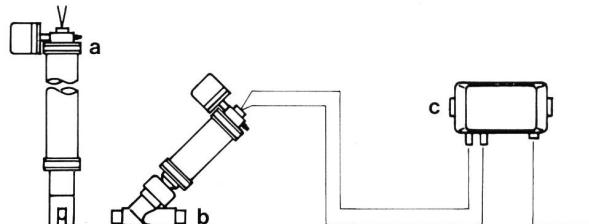
**HERMANN LANZ AG  
4853 MURGENTHAL**

Fabrik für elektrotechnische Artikel und  
Metallwaren      Telefon 063-91341  
und die Grosshandelsfirmen

**SEIBOLD**  
WIEN

**pH** Industrie-Anlagen

Installations Industrielles



- a Tauch-Messwertgeber
- b Durchfluss-Messwertgeber
- c Vorverstärker
- d Messzusatz

- voll transistorisiert

- hochohmiger Verstärkerteil in der Anschlussdose, d. h. Entfernung der Schalttafel kann beliebig sein, Spezialkabel zwischen Messstelle und Schalttafel entfällt
- einheitlicher Stromausgang, 0—20 mA, d. h. alle üblichen Zusatzgeräte wie Anzeigegeräte, Registriergeräte, Regler usw. können direkt angeschlossen werden

- entsprechen den neuesten Normvorschriften

Analoge Anlagen liefern wir auch für Leitfähigkeitsmessungen

Möchten Sie mehr über SEIBOLD-Industrieanlagen wissen?

- unser technischer Verkauf hilft Ihnen gerne weiter
- oder verlangen Sie Unterlagen und Fragebogen für unverbindliche Projektierungsvorschläge

**MÜLLER + KREMPPEL AG**

8180 Bülach Tel. 01 - 96 83 87

1227 Carouge Tél. 022 - 42 65 40



ciment vrac

# SATM

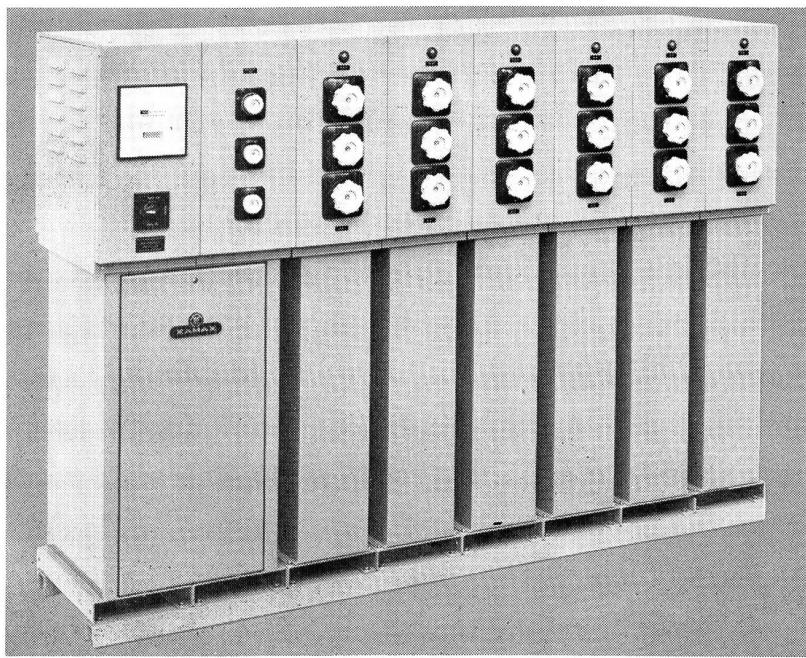
approvisionnement général des chantiers d'EMOSSON

chambéry - france - tél. (79) 34.56.81 - télex 32952

martigny - suisse - tél. (026) 215.77 - télex 38397

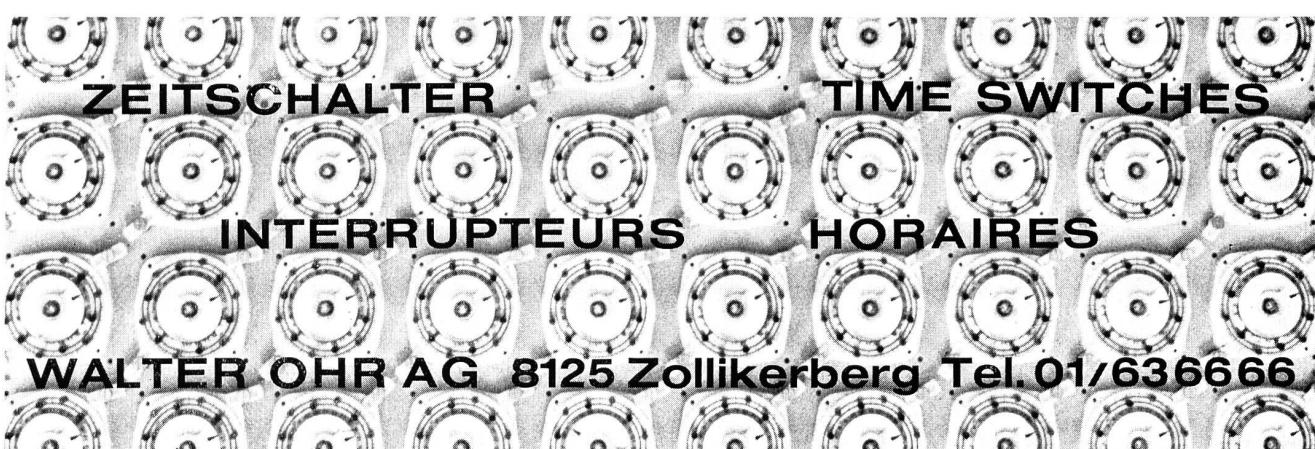
# xamax

Xamax AG  
8050 Zürich Birchstr. 210  
Tel. 051/46 64 84



## Kondensatoren

Senken Sie Ihre Betriebsunkosten! Mit Xamax-Leistungskondensatoren können Sie die vom Elektrizitätswerk gelieferte und verrechnete Blindenergie selbst erzeugen! Unsere Abteilung Kondensatorenbau fabriziert komplettete, automatische Kompensationsanlagen in jeder gewünschten Grösse. Besonders möchten wir darauf hinweisen, dass die nach dem Baukastensystem konstruierten Batterien – für Blindleistungen bis 480 kVar – eine raumsparende Unterbringung gestatten, je nach den Platzverhältnissen Ihres Betriebes. Zusätzliche Elemente lassen sich bei Erweiterungen mühelos aneinanderreihen und elektrisch zusammenschalten. Verlangen Sie unsere 32seitige Dokumentation «Wirkleistung - Scheinleistung»!



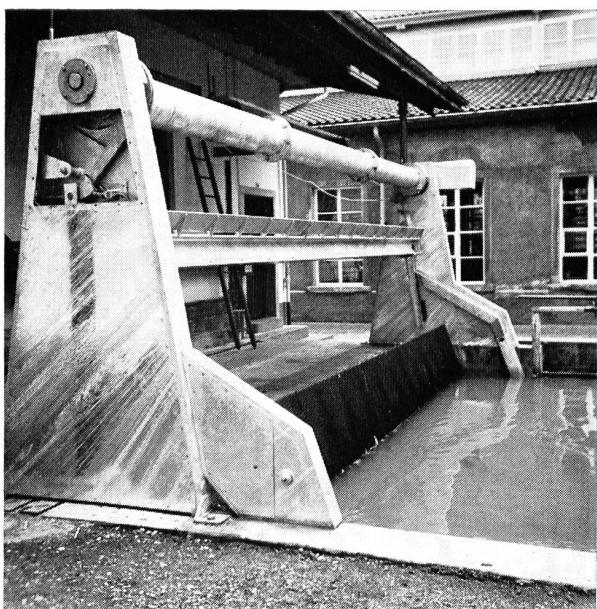


Aménagement  
d'Emosson

Lot 18  
Canal de Fuite

Consortium

**W. J. Heller S.A., Sion**  
**Francis Rausis, Orsières**



Weberei Walenstadt

## Vinzenz Fäh Glarus

Mechanische Werkstatt und Stahlbau

Telefon 058 / 5 17 86

liefert

Für Wasserversorgungen

Für Pumpwerke

Für Kläranlagen

Für Kraftwerke

Automatische

Rechenreinigungsmaschinen

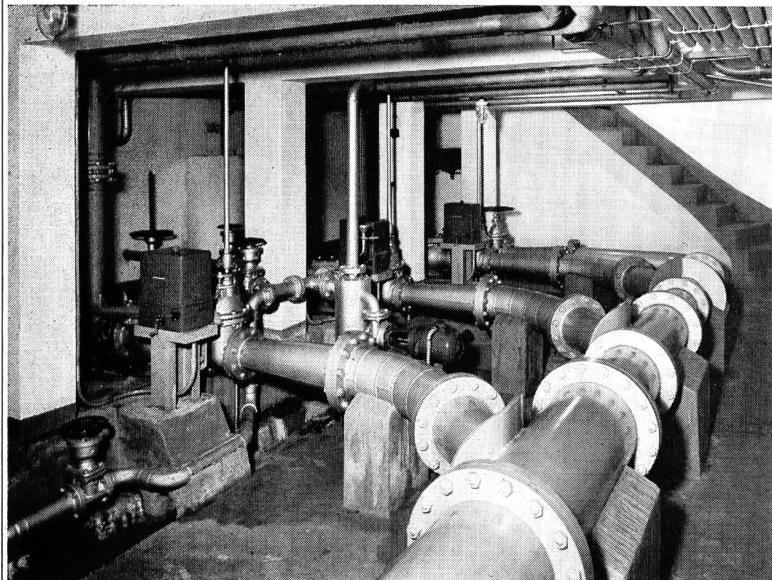
Fein- und Grobrechen

in Spezialprofilen

Schützen und Schieber

in verschiedenen Ausführungen

Dammbalken



PUMPEN MASCHINEN

**diebold**

liefert nicht nur Pumpen für  
Trinkwasser, Brauchwasser,  
Schmutzwasser, Fäkalien usw.  
**Diebold** baut auch ganze  
Anlagen.

Lassen Sie sich durch  
unsere Spezialisten beraten

## Gebr. Diebold AG Pumpenbau CH-5400 Baden

Telefon (056) 2 56 77

### Wenn 530 PS 230 Tonnen ziehen...

...dann sollte man annehmen dürfen, dass das Ladegut einen beträchtlichen Wert aufweise. Doch das genaue Gegenteil ist hier der Fall: die mächtige, 130 Tonnen schwere Dampflokomotive, die auf dem neuen, riesigen 300 t Plattformwagen transportiert wurde, kostet nämlich nur — einen einzigen Franken!

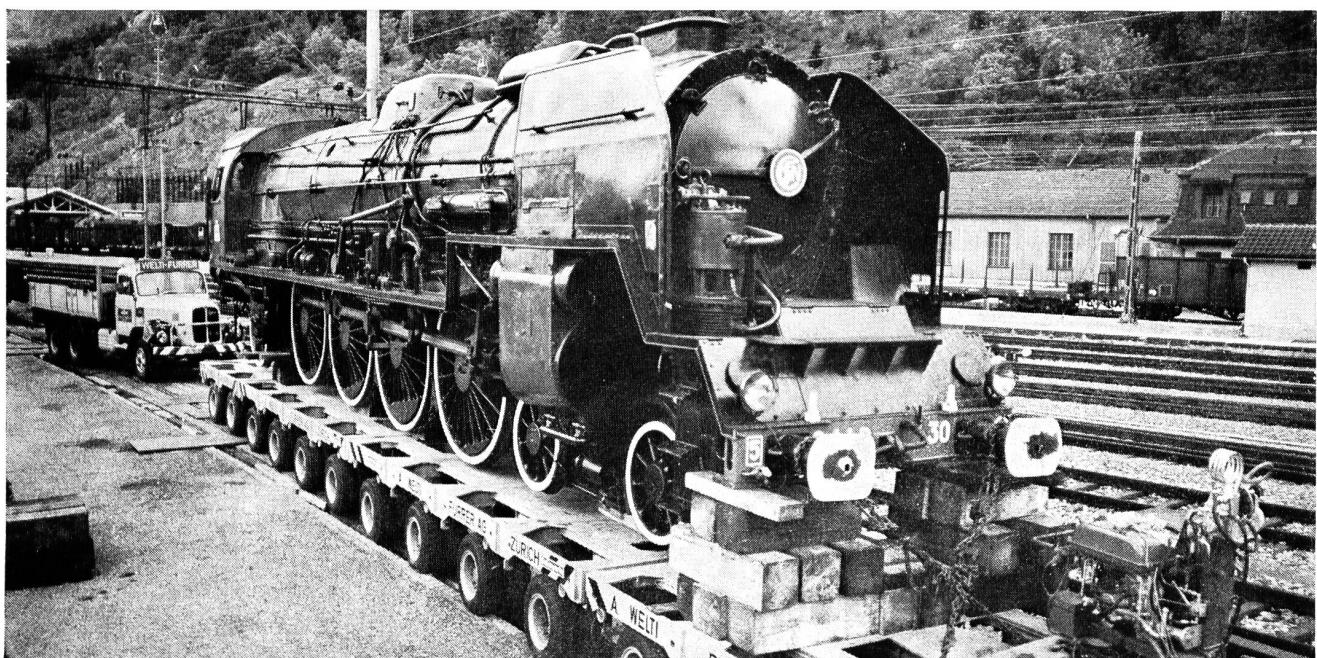
Für diesen symbolischen Preis konnte die Gemeinde Vallorbe das ehrwürdige alte Dampfross von der französischen Erbauerfirma Schneider in Le Creusot erwerben. Die Lokomotive soll als Denkmal an die vor hundert Jahren eröffnete Eisenbahnlinie Lausanne-Vallorbe-Paris auf dem Dorfplatz in Vallorbe einen würdigen Platz finden.



**A. Welti-Furrer AG**

Transport-Engineering  
Grosstransporte  
Fabrikumzüge  
Schwerstkrane bis 500 t

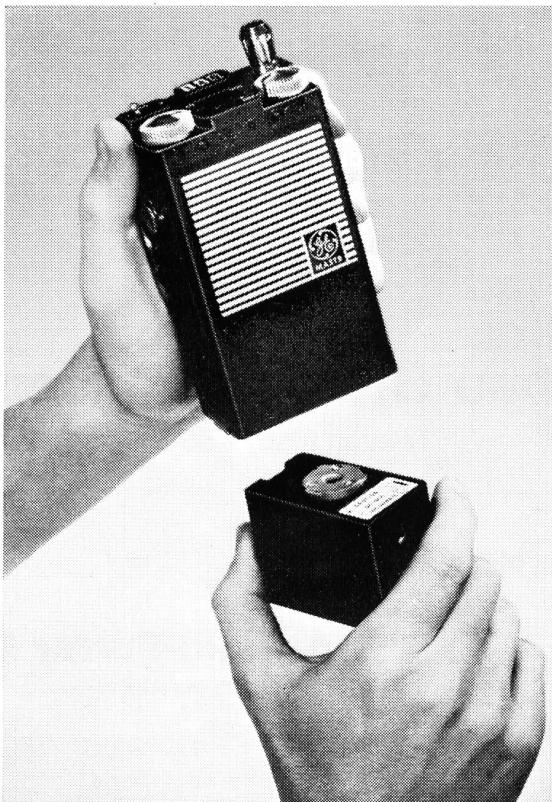
Telefon 051 44 12 11 Telex 55 145  
Hardstrasse 225 8005 Zürich



 elome  
communication

GENERAL  ELECTRIC  
MOBILE RADIO DEPARTMENT

Eine neue Aera beginnt...



**Leistungs-Kleinfunkgeräte  
für Industrie, Handel,  
Kommunal- und Staatsbetriebe**

**UHF 450—470 MHz**  
2,0-Watt-Sendeleistung

**VHF 132—174 MHz**  
4,5-Watt- und 2,0-Watt-Sendeleistung

 elome  
electronic  
kurt stoll

Giebelreichstrasse 70, 8152 Glattbrugg ZH  
Telefon 051/83 42 52/51

gegründet 1836



Bergbahnseile	für Gondel- und Luftseilbahnen, Ski- und Sessellifte, vollverschlossene Tragseile,
Baggerseile	Spezialausführungen für Kabel- und Löffelbagger, Schrapper
Bauseile	für Krane in drehfreier Ausführung, Hebezüge und Winden
Leitungsbau-Seile	für Freileitungen, Verankerungen; Montage-Zugseile
Spezialseile	für Skibindungen u.s.w., rostfreie und säurebeständige Seile
Aufzug-Seile	für Personen- und Warenaufzüge, drehfreie Ausführungen für Elektro-Aufzüge
Struppen und Schlingen	in jeder Dimension und Ausführung, endlose Schlingen in Kabelschlag
Zubehör	Seilkäuschen, -briden, -klemmen, Gerüstverbinder, Spannschrauben, Haken



FATZER AG Drahtseilfabrik 8590 Romanshorn  
Telefon (071) 631232 Telex 77176

**SULZER**

Wasseraufbereitung —  
ein zukunftsreiches Arbeitsgebiet

Würde Sie die Tätigkeit im Projektions-  
büro unserer Abteilung «Wasseranla-  
gen» interessieren?

Wir suchen einen zuverlässigen

**Maschinenzeichner**

dem wir die Erarbeitung von Projekt-  
und Ausführungsplänen für Wasser-  
Aufbereitungs- und Wasserversor-  
gungsanlagen sowie Pumpstationen  
übertragen möchten.

Gerne erwarten wir Ihre telefonische  
oder schriftliche Kontaktnahme mit  
unserem Personalbüro für technische  
Angestellte.

Tel. 052/81 11 22, int. 38 92  
Kennziffer 7201

**Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft**  
**8401 Winterthur**

# Combi-Craft.

## Universalarbeiter mit langem Arm und Fingerspitzengefühl



Der EWK Combi-Craft Teleskopbagger ist eine vielseitig einsetzbare Baumaschine. Sie kann ohne Einschränkungen auch für Spezialarbeiten rationell und wirtschaftlich eingesetzt werden.

Durch eine Auswahl einfach und schnell austauschbarer Werkzeuge wird der Combi-Craft zum echten Hochleistungs- und Universalgerät. Er vereinigt in seiner Konzeption die ausgezeichnete Eignung für Bewegungsfähigkeit und Feinfühligkeit bei hoher Reiss- und Hubkraft.

Den EWK Combi-Craft gibt es in 4 Ausführungen: Typ PL 60 R und PL 120 R mit Raupenfahrwerk, Typ PL 60 MF und PL 120 MF auf Lastwagenchassis.

Nennen Sie uns den Termin für einen Probe-Einsatz – auf Ihrer Baustelle!

Alleinverkauf, Service- und Ersatzteildienst

**ROHRER-MARTI**

Ulrich Rohrer-Marti AG, Baumaschinen, 3052 Zollikofen/Bern, Telephon 031 57 11 57

**Generalunternehmung für**  
kathodische Korrosionsschutz-Anlagen  
bei erdverlegten Tanks, Grosstank-  
anlagen, Rohrleitungen, Pipelines usw.

**Spezialfirma für die Lieferung  
von**

- STR-Messgeräten und -Gleichrichtern
- Montagematerial für kathodische Schutzanlagen
- Zieflie-Isolierkupplungen
- Leckanzeige-Geräte
- Grossgleichrichter
- Epple-Kunststoffe für Tanks
- Akorron-Innenkorrosionsschutz

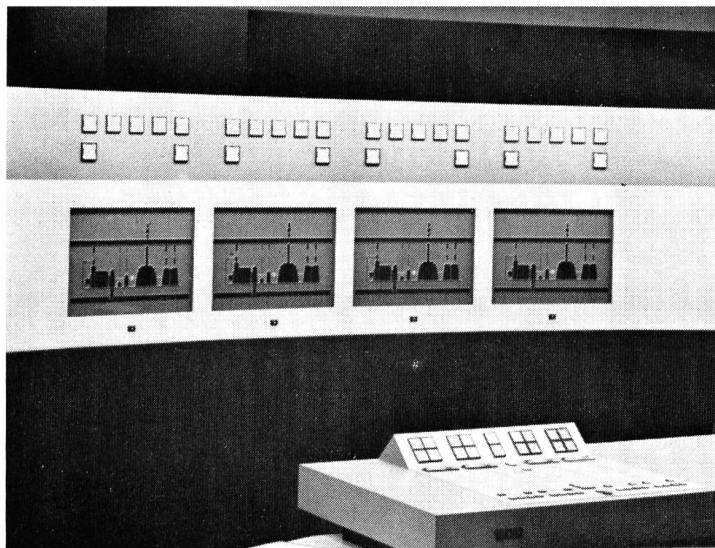
**Ihre Fachfirma  
für kathodische Korrosionsschutz-  
Anlagen**

**CORROPROT AG**

- kathodischer Korrosionsschutz  
für Tank und Rohrleitungen
- Technische Geräte

**Tramstrasse 18, Postfach 131,  
8050 Zürich  
Tel. 01 / 46 61 15**

# Leucht- & Blindschaltbilder



Leuchtschaltbilder aus Plexiglas in der Zentrale VEYTAUX der Kraftwerke Hongrin-Léman.  
(Photo Germond, Lausanne)

Kommandoraum ausgeführt durch PANEL-GARDY S.A., Préverenges

Generalvertretung für die Schweiz:

Schaltbilder liefern wir in verschiedenen Ausführungen je nach Verwendungszweck und Höhe der Ansprüche.

Leuchtschaltbilder aus Plexiglas weisen eine früher unbekannte, begriffsnahe Darstellungskraft auf.

Die Plexiglasplatte wird auf der Rückseite vertieft graviert und in Farben ausgelegt. Symbole und Wege werden transparent gespritzt und von der Rückseite her ausgeleuchtet. Die Oberfläche bleibt daher glatt und fängt weder Schmutz noch Staub.

Verlangen Sie bitte unsere Unterlagen und Vorlage von Mustern.

Erzeugnisse der Firma Gebr. HEIN, Industrie- und Werbeschilderfabrik in Heidelberg.

**S+K**

SCHÄRER+KUNZ AG  
8021 Zürich, Postf. 820  
Telefon 051 / 26 77 54

## Gebrüder DARANI

**Hauptsitz: Faido**

Tel. 094 - 9 10 22 / 23 / 24

Werkplätze mit Bahnanschluss in  
Bodio TI / Chamoson VS  
Landquart GR / Littau LU

Ausführung jeglicher Arbeit  
in kürzester Frist



### Technisch-industrielle Malerei

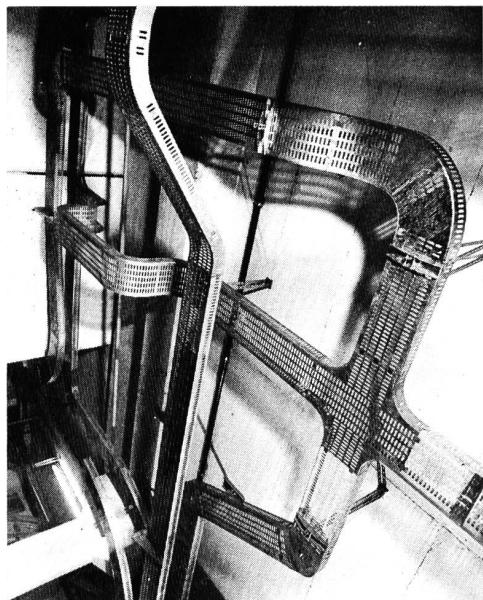
- Sandstrahlreinigung
- Spritzmetallisierung
- Mechanische und chemische Entrostungsarbeiten
- Revision von Anlagen und alten Druckleitungen mit bereits erprobten Systemen
- Verfahren samt Material für die Behandlung von Anlagen für Wasserreinigung

# HEER

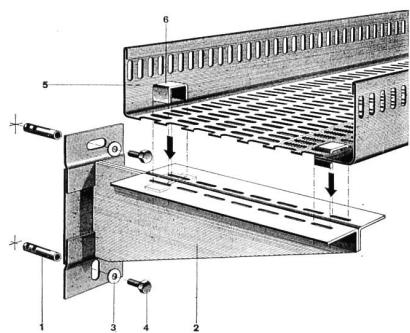
## Kanal

für elektrische Kabel

patentiert



Neuartige, verstellbare, zentrale Decken-Aufhängung. Kein Einfädeln mehr. Die Kabel werden gestreckt eingelegt, da keine seitlichen störenden Aufhängungen. Keine Spezialwerkzeuge nötig. Stark verkürzte Montagezeiten, auch mit ungelerntem Personal.



Decken- und Wandbefestigungen sind normalisiert. 5 HEER-Kanalbreiten: 140, 210, 280, 350 und 420 mm. Dazu passende Zubehörteile: Horizontale und vertikale Bogenstücke, T-Stücke, +-Stücke, Reduktions- und Abzweigstücke usw.

**Einige Referenzen:** Geigy-Werke AG, Schweizerhalle — F. Hoffmann-La Roche & Co. AG, Basel und Sisseln — NOK — SBB-Werkstätten Olten, Hägendorf und Yverdon — Emser Werke AG, Domat — Dätwyler AG, Altdorf — VOLG Winterthur — CIBA AG, Basel und Monthey — Saurer AG, Arbon — Gebr. Sulzer AG, Winterthur — ETH-Neubauten Hönggerberg, Zürich — Neubau Fernsehstudio Zürich-Seebach — Höhere Technische Lehranstalt, Windisch — Kieswerke Hüntwangen und Wil bei Rafz ZH — EW der Städte Basel, Bern, Winterthur u.a.m.



**H. Heer & Co. 4600 Olten**

Gelochte Bleche / Streckmetall  
Industriestrasse 28

**Telefon 062 211633**

**Leistungsfähig — Individuell — Seit 1875**

# SIMON-Hebebühnen



Die dreidimensionale Beweglichkeit macht die Simon-Hydraulik-Plattform zum idealen Arbeitsgerät für

- Fassadenreinigung
- Gebäude-Unterhalt
- Montagearbeiten
- Wartung von Beleuchtungsanlagen
- Brandbekämpfung und Rettungsdienst und für vieles andere mehr.

Die Simon-Hebebühnen lassen sich vom Drehtisch oder vom Arbeitskorb aus sicher, leicht und schnell bedienen. Als Trägerfahrzeug eignen sich Lastwagen, Elektrokarren, Anhänger usw. Simon-Hebebühnen sind zu Tausenden in aller Welt im Einsatz. Auch in der Schweiz. Verlangen Sie Referenzen und eine sachkundige Beratung durch unsere erfahrenen Spezialisten.

Modell	Arbeitshöhe	Nutzlast im Korb
LH.28	8,5 m	170kg
U.35	10,7 m	200kg
U.40	12,0 m	160kg
D.40	12,2 m	350kg
D.50	15,2 m	230kg
D.56	17,1 m	170kg
S.70	21,3 m	510kg
S.85	26,0 m	365kg

Modell	Arbeitshöhe	Nutzlast im Korb
LH.28	8,5 m	170kg
U.35	10,7 m	200kg
U.40	12,0 m	160kg
D.40	12,2 m	350kg
D.50	15,2 m	230kg
D.56	17,1 m	170kg
S.70	21,3 m	510kg
S.85	26,0 m	365kg

**Robert Aebi**

Robert Aebi AG  
Uraniastrasse 31/33  
8023 Zürich  
Telefon 051/231750

Heliswiss schafft's im Fluge



Vergessen Sie Krane, Träger und Maultiere!  
Transporte und Arbeiten aller Art besorgt der Helikopter besser, billiger und schneller.

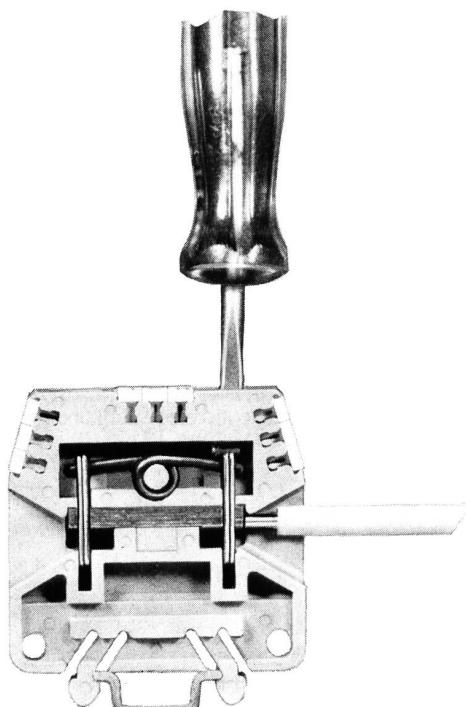
Heliswiss hat Erfahrung in allen erdenklichen Helikopter-Operationen.  
Verlangen Sie bitte unverbindliche Beratung und Offerten.

Schweizerische Helikopter AG  
Flugplatz Bern-Belpmoos  
3123 Belp  
Telefon 031 81 33 11 Telex 32 540

Heliswiss



## Schraubenlose Klemmen bis 2,5 mm<sup>2</sup>, 500 V



für schnelle und zuverlässige Verbindungen  
zu Tragschiene nach DIN 46277/2  
Isolierkörper aus Polyamid 6.6, Breite 6 mm  
Wesentliche Zeiter sparnis pro Leiteranschluss  
gegenüber Schraubklemmen durch Wegfall des zeit-  
raubenden Eindrehens der Klemmenschrauben

1. Klemmstück mit Schraubenzieher nach unten drücken
2. Leiter bis zum Anschlag einführen
3. Loslassen

Rüttelsichere Verbindung durch überdimensionierte Feder aus rostfreiem Stahl

Beschriftung mittels der bewährten Bezeichnungsäste

Pat. ang.



# OSKAR WOERTZ BASEL

Fabrik elektrotechnischer Artikel Eulerstrasse 55, CH-4002 Basel, ☎ 061 - 23 45 30



Krananlagen bis 150 t Tragkraft  
Standard- oder  
Spezialausführungen  
Ein- oder Zweiträger  
mit den bewährten  
Brun-Hebezeugen

Brun + Cie AG  
Maschinenfabrik  
6244 Nebikon LU  
Tel. 062 861612

Baumaschinen  
Krananlagen  
Hebezeuge, Ketten  
Feuerwehrgeräte

**brun**



Mit Motor-Columbus und  
Electricité de France  
Partner am Speicherwerk  
Emosson.

Bedeutende Energielieferungen an Wiederverkäufer und grosse Industrieunternehmungen. Energieaustausch mit dem Ausland.

Ausgedehntes Höchstspannungsnetz; 380 000 V von der Nord- zur Südgrenze unseres Landes. Jahres-Energieumsatz rd. 4 Milliarden kWh.

◀ 380 kV Schaltanlage Gösgen  
Trafogruppe

**AARE-TESSIN**  
Aktiengesellschaft für Elektrizität Olten

**ATEL**

## An die Leser und Inserenten der Wasser- und Energiewirtschaft

Wissen Sie schon, dass wir umgezogen sind?

früher:

WASSER- UND ENERGIEWIRTSCHAFT  
c/o Schweizer Spiegel Verlag  
Hirschengraben 20  
8023 Zürich

jetzt:

Zeitschriftenverlag der  
Buchdruckerei AG Baden  
WASSER- UND ENERGIEWIRTSCHAFT  
Rütistrasse 3  
5400 Baden

Mit bestem Dank für Ihre Kenntnisnahme  
Verlag und Administration der Wasser- und Energiewirtschaft, Baden



# Consortium du Barrage d'Emosson

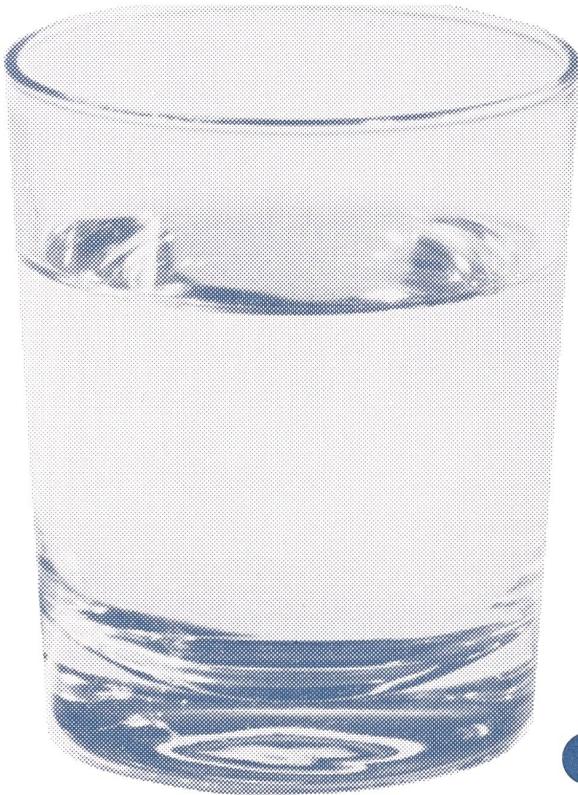
Costruzioni Stradali e Civili (C. S. C.) SA Lugano

Losinger & Co SA, Berne et Sion

L. G. V. Entreprise de Construction SA, Zurich

Société Générale d'Entreprises SA, Paris

Société des Grands Travaux de Marseille SA, Paris



## Gesundheit!

Wasser ist kostbar.

Ein Glas Trinkwasser ist heute keine Selbstverständlichkeit mehr.

Eine Gemeinde, eine Region, die ausreichende Reserven gesunden Wassers hat, darf sich beglückwünschen. Damit sie diesen Reichtum nicht verliert, macht sie sich die Technik zunutze. Schliesst Quellen, Grundwasser, Flüsse, Seen, Wasserkraftwerke, Melioration, Industrie und bauliche Entwicklung, Naturschutz in den Planungskomplex ein.

Denn in der Zukunft wird Wasser noch kostbarer sein.

Die 1895 gegründete Firma Motor-Columbus hat viele Spezialisten, die sich ausschliesslich mit den Problemen rund ums Wasser beschäftigen. Und damit einen Beitrag an die Lösung eines der brennendsten Probleme unseres Jahrhunderts leisten.

**Technik fängt mit Denken an.**

**MOTORCOLUMBUS**

Ingenieurunternehmung AG Baden/Schweiz